

Kapital II – Udførelse af bjærgning

Artikel 8

Bjærgerens, ejerens og skibsførerens pligter

- 1 Bjærgeren har over for ejeren af fartøjet eller andre genstande i fare pligt til:
 - a) at udføre bjærgningen med fornøden omhu,
 - b) ved udførelsen af den i litra a) anførte pligt at udvise fornøden omhu for at forhindre eller begrænse miljøskaade,
 - c) at søge assistance fra andre bjærgere, når dette efter omstændighederne er rimeligt, og
 - d) at acceptere andre bjærgeres indgriben, hvis dette med rimelighed er begæret af fartøjets ejer eller skibsfører eller ejeren af andre genstande i fare; det skal dog ikke påvirke størrelsen af hans bjærgeløn, hvis en sådan begæring findes at have været urimelig.
- 2 Fartøjets ejer og skibsfører eller ejeren af andre genstande i fare har over for bjærgeren pligt til:
 - a) at samarbejde fuldt ud med bjærgeren under bjærgningen,
 - b) i dette samarbejde at udvise fornøden omhu for at forhindre eller begrænse miljøskaade, og
 - c) at acceptere tilbagelevering, efter at fartøjet eller andre genstande er blevet bragt til et sikkert sted, når dette med rimelighed er begæret af bjærgeren.

Artikel 9

Kyststats rettigheder

Intet i denne konvention vil påvirke en berørt kyststats ret til efter de almindeligt anerkendte principper i folkeretten at træffe foranstaltninger til beskyttelse af sin kystlinie eller beslægtede interesser mod forurening eller truede forurening efter en søulykke eller handlinger i forbindelse med en sådan ulykke, som med rimelighed kan forventes at få væsentlige skadelige følger, herunder en kyststats ret til at udstede retninglinier i forbindelse med bjærgningssaktioner.

Chapter II – performance of salvage operations

Article 8

Duties of the salvor and of the owner and master

- 1 The salvor shall owe a duty to the owner of the vessel or other property in danger:
 - (a) to carry out the salvage operations with due care;
 - (b) in performing the duty specified in subparagraph (a), to exercise due care to prevent or minimize damage to the environment;
 - (c) whenever circumstances reasonably require, to seek assistance from other salvors; and
 - (d) to accept the intervention of other salvors when reasonably requested to do so by the owner or master of the vessel or other property in danger; provided however that the amount of his reward shall not be prejudiced should it be found that such a request was unreasonable.
- 2 The owner and master of the vessel or the owner of other property in danger shall owe a duty to the salvor:
 - (a) to co-operate fully with him during the course of the salvage operations;
 - (b) in so doing, to exercise due care to prevent or minimize damage to the environment; and
 - (c) when the vessel or other property has been brought to a place of safety, to accept redelivery when reasonably requested by the salvor to do so.

Article 9

Rights of coastal States

Nothing in this convention shall affect the right of the coastal State concerned to take measures in accordance with generally recognized principles of international law to protect its coastline or related interests from pollution or the threat of pollution following upon a maritime casualty or acts relating to such a casualty which may reasonably be expected to result in major harmful consequences, including the right of a coastal State to give directions in relation to salvage operations.